



Koer mei klean

Categorie	Keuzes
Titel	Koer mei klean - Mand met kleren - Basket with clothes
Doelstelling	De leerlingen leren de namen van verschillende kledingstukken in het Fries en proberen deze te vertalen vanuit hun eigen taal. De voertaal van de les is Fries.
Groep(en)	Onderbouw
Vak	Taal(en) algemeen Fries
Duur	30 minuten
Link met curriculum	Taalbeschouwing Kennis over meertaligheid algemeen Verbonden aan thema kleding
Talen	Fries, Nederlands, Engels, Servisch, Bulgaars, Thais, Roemeens, etc. Afhankelijk van de talen in de klas.
Link met FREPA	Bewustwording van eigen talen en de talen in de omgeving Kennis over talen in Fryslân, Europa en de wereld Kennis over taalverschillen (woordenschat en zinsbouw)
Vaardigheden	Luisteren, spreken, vertalen.
Theoretische onderbouwing	Translanguaging, taalbewustzijn/language awareness, taalvergelijking, luistertaal, immersie
Beschrijving activiteit	<p>Vorbereiding</p> <p>Ter voorbereiding hebben de leerlingen een briefje mee naar huis gekregen om de kledingstukken te oefenen in hun eigen taal (bijv. Servisch, Thais, Bulgaars, Engels, Fries, Roemeens). Ook hebben ze het liedje 'in koer mei klean' de week daarvoor al eens geoefend. Zet de wasmand/koffer met kledingstukken klaar, doe er een doek eroverheen zodat nog niet te zien is wat er staat/in zit.</p> <p>Stap 1: Inleiding</p> <p>Bespreek in het Fries kort met de leerlingen welke talen er gesproken worden in de klas.</p> <ul style="list-style-type: none">- Welke taal spreken jullie thuis? (Hokker talen sprekke jim thús?)- Welke talen komen er voor? (Hokker talen komme der foar yn de klasse?)- Wie weet er een woordje in zijn/haar taal? Kun/Durf je dat hardop te zeggen? (Wa wit der in wurdsje yn syn/har eigen taal? Kisto/Doarsto dat lûdop te sizzen?)

- Welke talen ken je nog meer? (Hokker talen kinsto noch mear?)
- Waar zouden die gesproken worden? (Wêr soenen dy talen sprutsen wurde?)

Stap 2: Begeleiden

Vertel de leerlingen nu dat je iets speciaals hebt meegenomen en stel hier een aantal vragen over;

- Zien jullie wat hier staat? (Sjogge jim wat hjir stiet?)
- Het ziet er wel een beetje gek uit, vinden jullie niet? (It sjocht der wol wat nûver út, fine jim net?)
- Wie heeft een idee over wat hier in zit? (Wa hat in idee wat hjir yn sit?)

Vertel vervolgens dat je er een liedje bij hebt (dit liedje heb je eerder met de kleuters al geoefend). Zing het liedje één keer voor.

Het liedje:

*In koer oan de kop te fol mei klean. Wat sit der yn? Wat sit der yn? In koer oan de kop ta fol mei klean, wat sit der yn?
In koer oan de kop ta fol mei klean. Wat sit der yn? Wat sit der yn? In koer oan de kop ta fol mei klean, wat sit der yn?*

Stap 3: Kern

Laat de leerlingen om de beurt iets uit de wasmand pakken. Zing terwijl een leerling iets uit de mand gaat pakken het bovenstaande liedje steeds. De leerling pakt iets uit de mand, houdt het omhoog. Vraag dan:

- Hoe heet dit in het Fries? (Hoe hjit dit yn it Frysk?)
- Hoe heet dit in het Nederlands? (Hoe hjit dit yn it Nederlânsk?)
- Wie weet hoe dit in zijn/haar taal heet? (Wa wit hoe dit yn syn/har taal hjit?)

Als de leerlingen niet reageren, help ze een beetje op weg. Of als je het woord in hun taal kent geef ze dan even de eerste letter of klank. Ga vervolgens naar de volgende leerling. Hij/zij mag ook iets pakken. Zing het liedje en bespreek de voorgaande vragen. Laat verschillende leerlingen iets pakken en benoemen, probeer zoveel mogelijk leerlingen naar voren te halen.

Stap 4: evaluatie

Als alle kleren uit de koffer/wasmand zijn gehaald zing je het liedje nog één keer. Laat de leerlingen nogmaals ter evaluatie alle kledingstukken benoemen. Bespreek ook welke verschillende namen het kledingstuk eventueel heeft in verschillende talen.

Materialen

- Wasmand (of koffer) met verschillende kledingstukken zoals; een trui, een t-shirt, een jurk, een pyjama, een hoed, een pet, een sok, een badpak, een sjaal, etc.

	<ul style="list-style-type: none">• Doek om de wasmand of koffer onder te verbergen.
Tips	Stimuleer dat leerlingen hun thuistaal gebruiken om te koppelen aan het Fries.